88

Paolo Rinuccini

EDIZIONI RICORDI

G. VERDI

Un Ballo in maschera

MELODRAMMA IN TRE ATTI.

ARS ET LABOR

Prezzo netto: Cent. 25

Proprietà degli Editori. – Deposto

G. RICORDI & C.

EDITORI-STAMPATORI

MILANO - ROMA - NAPOLI - PALERMO - LONDRA - LIPSIA

Tutti i diritti d'esecuzione, rappresentazione, riproduzione, traduzione e trascrizione sono riservati.

PRINTED IN ITALY).

G. VERDI
DALLO MASCHERA

Canto e Pianoforte . . . . . (A) *netti* Fr. **5.—**

Pianoforte solo . . . . . (A) » » **2.50**

(Copertina col ritratto dell'Autore).

RIDUZIONI, FANTASIE, TRASCRIZIONI, ECC.

per Pianoforte e per varî Istrumenti.

02570
Biblioteca Quinterio

UN BALLO IN MASCHERA

MELODRAMMA IN TRE ATTI

MUSICA DI

Giuseppe Verdi

Proprietà degli Editori. — Deposto a norma dei trattati internazionali.
Tutti i diritti di esecuzione, rappresentazione,
riproduzione, traduzione e trascrizione sono riservati.

Prezzo netto: Cent. 25

G. RICORDI & C.
EDITORI-STAMPATORI
MILANO — ROMA — NAPOLI — PALERMO — LONDRA - LIPSIA
BOOSEY & CO. NEW-YORK
F. STEFANI BUENOS-AIRES
(PRINTED IN ITALY)

Proprietà degli Editori.
Deposto a norma dei trattati internazionali.
Tutti i diritti di esecuzione, rappresentazione, riproduzione, traduzione e trascrizione sono riservati.

MUSIC LIBRARY
UNC--CHAPEL HILL

PERSONAGGI

RICCARDO, Conte di Warwich, Governatore di Boston	*Tenore*
RENATO, creolo, suo segretario e sposo di .	*Baritono*
AMELIA	*Soprano*
ULRICA, indovina di razza nera	*Contralto*
OSCAR, paggio	*Soprano*
SILVANO, marinaio	*Basso*
SAMUEL } nemici del	*Basso*
TOM } Conte	*Basso*
Un Giudice	*Tenore*
Un Servo d'Amelia	*Tenore*

Deputati, Ufficiali, Marinai, Guardie,
Uomini, Donne e Fanciulli del popolo, Gentiluomini
Aderenti di Samuel e Tom, Servi, Maschere
e coppie danzanti.

L'azione nella fine del secolo XVII.

La Scena a Boston e ne' dintorni.

ATTO PRIMO

SCENA PRIMA.

Una sala nella casa del Governatore.

In fondo l'ingresso delle sue stanze. - È il mattino.

Deputati, Gentiluomini, Popolani, Uffiziali, *sul dinanzi* Samuel, Tom *e loro aderenti, tutti in attesa di* Riccardo.

UFFIZIALI *e* GENTILUOMINI

Posa in pace, a' bei sogni ristora,
O Riccardo, il tuo nobile cor. -
A te scudo su questa dimora
Sta d'un vergine mondo l'amor.

SAM., TOM *e loro aderenti.*

E sta l'odio che prepara il fio,
Ripensando ai caduti per te. -
Come speri, disceso l'oblio
Sulle tombe infelici non è.

SCENA II.

Oscar *dalle stanze del Conte, indi* Riccardo.

OSC. S'avanza il Conte.
RIC. (*salutando gli astanti*) Amici miei... Soldati...
E voi del par diletti a me!... (*ai deputati nel ricevere delle suppliche*)
Porgete:
A me s'aspetta - io deggio
Su miei fidi vegliar, - perchè sia pago
Ogni voto, se giusto.
Bello il poter non è, che de' soggetti
Le lacrime non terge, e ad incorrotta
Gloria non mira.
OSC. (*a lui*) Leggere vi piaccia
Delle danze l'invito.
RIC. Avresti alcuna
Beltà dimenticato?
OSC. (*offrendogli un foglio*) Eccovi i nomi.

RIC. Amelia... ah dessa ancor! l'anima mia (*leggendo tra sè*)
In lei rapita ogni grandezza oblia!
La rivedrà nell'estasi
Raggiante di pallore...
E qui suonar d'amore
La sua parola udrà.
O dolce notte, scendere
Tu puoi gemmata a festa:
Ma la mia stella è questa:
Questa che il ciel non ha!

UFFIZIALI *e* GENTILUOMINI

Entro sè stesso assorto
Con generoso affetto
Il nostro bene oggetto
De' suoi pensier farà.

SAM., TOM. *e loro aderenti* (*sommessamente*)

L'ora non è - chè tutto
Qui d'operar ne toglie.
Dalle nemiche soglie
Meglio l'uscir sarà.

RIC. Il cenno mio di là con essi attendi. (*ad Oscar*)
(*tutti s' allontanano*)
OSC. Libero è il varco a voi. (*verso Renato che s'avanza*)

SCENA III.

Riccardo *e* Renato

REN. Deh come triste appar! (*a parte*)
RIC. (*tra sè*) Amelia!
REN. Conte... (*chinandosi*)
RIC. Oh ciel! lo sposo suo! (*c. s.*)
REN. Turbato il mio (*accostandosi*)
Signor, mentre dovunque il nome suo
Inclito suona?
RIC. Per la gloria è molto,
Nulla pel cor. - Secreta, acerba cura
M'opprime.
REN. E d' onde?
RIC. Ah no... non più...
REN. Dirolla
Io la cagion.

RIC. *(da sè)* Gran Dio!
REN. So tutto...
RIC. Che!
REN. So tutto.
Già questa soglia stessa
Non t'è securo asilo.
RIC. Prosegui.
REN. Un reo disegno
Nell'ombra si matura,
E i giorni tuoi minaccia.
RIC. Ah!... gli è di ciò che parli? *(con gioia)*
Altro non sai?...
REN. Se udir t'è grato i nomi...
RIC. Che monta? io li disprezzo.
REN. Svelarli è mio dover.
RIC. Taci: nel sangue
Contaminarmi allor dovrei. Non fia,
Nol vo'. - De' miei lo zelo
Ognor mi guardi e mi protegga il cielo.
REN. Alla vita che t'arride
Di speranze e gloria piena,
D'altre mille e mille vite
Il destino s'incatena!
Nel tuo cuore il Genio palpita
Del tuo splendido avvenir!
Ma sarà dovunque, sempre
Chiuso il varco alle ferite,
Perchè scudo del tuo petto
È de' tuoi fidi l'affetto?
Dell'amor più desto è l'odio
Le sue vittime a colpir.

SCENA IV.

Oscar, *poi un* Giudice *e detti.*

OSC. Il primo Giudice. *(all'entrata)*
RIC. S'avanzi.
GIU. Conte!
(offrendogli dispacci a firmare)
RIC. Che leggo!... il bando ad una donna! Or d'onde?
Qual è il suo nome?... di che rea?

GIU. S'appella
Ulrica - dell'abbietto
Sangue de' negri.
OSC. Intorno a cui s'affollano
Tutte le stirpi. Del futuro l'alta
Divinatrice...
GIU. Che nell'antro immondo
Chiama i peggiori, d'ogni reo consiglio
Sospetta già. Dovuto è a lei l'esiglio;
Nè muta il voto mio.
RIC. Che ne di' tu? *(ad Oscar)*
OSC. Difenderla vogl'io.
Volta la terrea
Fronte alle stelle
Come sfavilla
La sua pupilla,
Quando alle belle
Il fin predice
Mesto o felice
Dei loro amor!
Ed è con l'Erebo
D'accordo ognor.
RIC. Che vaga coppia...
Che protettor!
OSC. Chi la fatidica
Sua gonna afferra,
O passi 'l mare,
Voli alla guerra,
Le sue vicende
Soavi, amare
Da questa apprende
Nel dubbio cor.
Ed è con l'Erebo
D'accordo ognor.
RIC. Che vaga coppia...
Che protettor!
GIU. Sia condannata.
OSC. *(verso il Conte)* Ah! voi
Assolverla degnate.
RIC. Ebben: tutti chiamate:
Or v'apro un mio pensier.
(Renato ed Oscar invitano a rientrare gli usciti)

SCENA V.

Samuel, Tom *e Seguaci, Gentiluomini, Uffiziali e detti.*

RIC. Signori: oggi d'Ulrica
Alla magion v'invito -
Ma sotto altro vestito;
Io là sarò.

REN. Davver?

RIC. Sì, vo' gustar la scena.

REN. L'idea non è prudente.

OSC. La trovo anzi eccellente,
Feconda di piacer.

REN. Te ravvisar taluno
Ivi potria.

RIC. Qual tema!

SAM., TOM Ve', ve', di tutto trema *(sogghignando)*
Codesto consiglier.

RIC. E tu m'appronta un abito *(ad Oscar)*
Da pescator.

SAM., TOM *e loro aderenti* Chi sa... *(sottovoce)*
Che alla vendetta l'adito
Non s'apra alfin colà?

RIC. Ogni cura si doni al diletto,
E s'accorra nel magico tetto:
Tra la folla de' creduli ognuno
S'abbandoni e folleggi con me.

REN. E s'accorra, ma vegli 'l sospetto
Sui perigli che fremon intorno,
Ma protegga il magnanimo petto
Di chi nulla paventa per sè.

OSC. L'indovina ne dice di belle,
E sta ben che l'interroghi anch'io;
Sentirò se m'arridon le stelle,
Di che sorti benefica m'è.

CORO Scelga dunque ciascun la sua via
E risponda al festevole invito,
Perchè brilli d'un po' d'allegria
Questa vita che il cielo ne diè.

SAM., TOM *e Seguaci.*

Senza posa vegliamo all'intento,
Nè si perda ove scocchi 'l momento;
Forse l'astro che regge il suo fato
Nell'abisso là spegnersi de'.

RIC. Dunque, signori, aspettovi,
Incognito, alle tre
Nell'antro dell'oracolo,
Della gran maga al piè.

TUTTI Teco sarem di subito,
Incogniti, alle tre
Nell'antro dell'oracolo,
Della gran maga al piè.

SCENA VI.

L'abituro dell' indovina.

A sinistra un camino; il fuoco acceso, e la caldaia magica fuma sovra un treppiè: dallo stesso lato l'uscio d'un oscuro recesso. Sul fianco a destra una scala che gira e si perde sotto la vôlta, e all'estremità della stessa sul davanti una piccola porta segreta. Nel fondo l'entrata della porta maggiore con ampia finestra dal lato. - In mezzo una rozza tavola e pendenti dal tetto e dalle pareti stromenti ed arredi analoghi al luogo.

Nel fondo Uomini *e* Donne *del popolo.* Ulrica *presso la tavola; poco discosti un* Fanciullo *ed una* Giovinetta *che le domandano la buona ventura.*

POPOLANI

Zitto... l'incanto non dèssi turbare.
Par che Sàtana guizzi al focolare!

ULR. Re dell'abisso, affrettati, *(ispirata)*
Precipita per l'etra -
Senza libar la folgore
Il tetto mio penètra.
Omai tre volte l'upupa
Dall'alto sospirò;
La salamandra ignivora
Tre volte sibilò...
E delle tombe il gemito
Tre volte a me parlò.

SCENA VII

Riccardo *da pescatore, avanzandosi tra la folla, nè scorgendo alcuno de' suoi.*

RIC. Arrivo il primo!

POPOLANE Villano, dà indietro. (*ei s'allontana ridendo*)

TUTTI Deh! perchè tutto riluce di tetro?

ULR. È lui, è lui! ne' palpiti
Come risento adesso
La voluttà riardere
Del suo tremendo amplesso!
La face del futuro
Nella sinistra egli ha.
Arrise al mio scongiuro,
Rifolgorar la fa:
Nulla, più nulla ascondersi
Al guardo mio potrà! (*batte il suolo e sparisce*)
TUTTI Evviva la maga!
ULR. (*di sotterra*) Silenzio, silenzio!

SCENA VIII.

Silvano *rompendo la calca, e detti.*

SIL. Su, fatemi largo, saper vo' il mio fato.
Son servo del Conte: son suo marinaro:
La morte per esso più volte ho sfidato;
Tre lustri son corsi del vivere amaro,
Tre lustri che nulla s' è fatto per me.
ULR. (*ricomparendo*)
E chiedi?
SIL. Qual sorte pel sangue versato
M' attende.
RIC. (*a parte*) Favella da franco soldato.
ULR. La mano.
SIL. Prendete.
ULR. Rallegrati: omai
I poveri giorni mutarsi vedrai.
(*Riccardo trae un rotolo e vi scrive su*)
SIL. Scherzate?
ULR. Va pago.
RIC. (*ponendolo in tasca a Silvano, che non s' avvede*)
Mentire non de'.
SIL. A fausto presagio ben vuolsi mercè. (*frugando trova il rotolo su cui legge estatico*)
« Riccardo al suo caro Silvano Uffiziale. »
Per bacco!... non sogno! dell' oro ed un grado!
CORO Evviva la nostra Sibilla immortale,
Che spande su tutti ricchezze e piacer.

TUTTI Si batte! *(picchiasi alla piccola porta)*
ULR. *(va ad aprire ed entra un servo)*
RIC. Che veggo, sull'uscio secreto,
Un servo d'Amelia! *(tra sè)*
SER. *(sommessamente ad Ulrica, ma inteso da Riccardo)*
Sentite; la mia
Signora, che aspetta lì fuore, vorria
Pregarvi a quattr'occhi d'arcano parer.
RIC. Amelia!!
ULR. Onde possa rispondere a voi
È d'uopo che innanzi m'abbocchi a Satana;
Uscite, e lasciate ch'io scruti nel ver.

TUTTI

Usciamo, e si lasci che scruti nel ver.
(mentre tutti s'allontanano, Riccardo s'asconde)

SCENA IX.

Amelia, Ulrica *e* Riccardo *in disparte.*

ULR. Che v'agita così?
AME. Funesta, ascosa
Cura che amor destò...
RIC. *(da sè)* Quai detti!
ULR. E voi
Cercate?...
AME. Pace - svellermi dal petto
Chi sì fatale e desïato impera!
Lui - che su tutti il ciel arbitro pose.
RIC. *(tra sè, con viva emozione di gioia)*
Anima mia!
ULR. L'oblio v'è dato. Arcane
Stille conosco d'una magic'erba,
Che rinnovano il cor. Ma chi n'ha d'uopo
Spiccarla debbe di sua man nel fitto
Delle notti. - Funereo
È il loco.
AME. Ov'è?
ULR. L'osate
Voi?
AME. Sì - qual esso sia.

ULR. Dunque ascoltate:
Della città all' occaso,
Là dove al tetro lato
Batte la luna pallida
Sul campo abbominato...
Abbarbica gli stami
A quelle pietre infami,
Ove la colpa scontasi
Coll' ultimo sospir!
AME. Cieli! qual loco!
ULR. Attonita
E già tremante siete?
RIC. (Povero cor!)
ULR. V' esanima?
AME. Agghiaccio...
ULR. E l' oserete?
AME. Se tale è il dover mio
Troverò possa anch' io.
ULR. Stanotte?
AME. Sì.
RIC. (*c. s.*) Non sola:
Chè te degg' io seguir.
AME. Consentimi, o Signore,
Virtù ch' io lavi 'l core,
E l' infiammato palpito
Nel petto mio sopir.
ULR. Va, non tremar, l' incanto
Inaridisce il pianto.
Osa - e berrai nel farmaco
L' oblio de' tuoi martir.
RIC. (*c. s.*) Ardo, e seguirti ho fisso
Se fosse nell' abisso,
Pur ch' io respiri, Amelia,
L' aura de' tuoi sospir.

VOCI *dal fondo.*

Figlia d' averno, schiudi la chiostra, (*spinte alla porta*)
E pigra meno vêr noi ti mostra.
ULR. (*ad Amelia*)
Presto, partite.
AME. Stanotte...
ULR. Addio.

SCENA X.

Ulrica *apre l'entrata maggiore: entrano* Samuel, Tom *e* Seguaci, Oscar, Gentiluomini *e* Uffiziali *travestiti bizzarramente, ai quali s' unisce* Riccardo.

Coro — Su, profetessa, monta il treppiè,
Canta il presagio.
Osc. — Ma il Conte ov' è?
Ric. *(fattosi presso a lui)*
Taci, nascondile che qui son io.
(poi vôlto rapidamente ad Ulrica)
E tu, Sibilla, che tutto sai,
Della mia stella mi parlerai.
Di' tu se fedele
Il flutto m' aspetta,
Se molle di lacrime
La donna diletta
Dicendomi addio
Tradì l' amor mio.
Con lacere vele
E l' alma in tempesta,
I solchi so frangere
Dell' onda funesta,
L' averno ed il cielo
Irati sfidar.
Coro — Sollecita esplora,
Divina gli eventi:
Non possono i fulmini,
La rabbia de' venti,
La morte, l' amore
Svïarlo dal mar.
Ric. — Sull' agile prora
Che m' agita in grembo,
Se scosso mi sveglio
Ai fischi del nembo,
Ripeto fra i tuoni
Le dolci canzoni.
Le dolci canzoni
Del tetto natio,
Che l'ore lamentano
Dell' ultimo addio,
E tutte ridanno
Le forze del cor.

CORO Su, negra, risuoni
L' acceso scongiuro;
Spalanca la soglia
Che chiude il futuro,
Nell' anime nostre
Non cape terror.

ULR. Chi voi siate, l'insana parola
Può nel pianto prorompere un giorno,
Se chi forza l'arcano soggiorno
Va la colpa nel duolo a purgar,
Se chi sfida il suo fato insolente
Deve l'onta col fallo scontar.

RIC. Zitto, amici.

SAM. Ma il primo chi fia?

OSC. Io.

RIC. L'onore a me cedi. *(offrendo la palma ad Ulrica)*

OSC. E lo sia.

ULR. È la destra d'un grande, vissuto
Sotto l'astro di Marte,

OSC. Nel vero
Ella colse

RIC. Tacete.

ULR. *(staccandosi da lui)* Infelice...
Va - mi lascia - non chieder di più:

RIC. Su, prosegui.

ULR. No - lasciami.

RIC. Parla.

ULR. Te ne prego.

CORO *(a lei)* Eh finiscila omai.

RIC. Te lo impongo.

ULR. Ebben, presto morrai.

RIC. Se sul campo d' onor, ti so grado.

ULR. No - per man d'un amico.

OSC. Gran Dio!
Quale orror!

ULR. Così scritto è lassù. *(pausa)*

RIC. È scherzo od è follia *(guardando intorno)*
Che da quel labbro uscia:
Ma come fa da ridere
La lor credulità!

ULR. Eh voi, signori, a queste *(passando fra Tom e Samuel)*
Parole mie funeste,
Voi non osate ridere,
Ben altro in cor vi sta.

Osc. *e* Coro

E sarà dunque spento
In breve a tradimento?
Al sol pensarci l' anima
Abbrividendo va.

Sam. *e* Tom *(fissando Ulrica)*

La sua parola è dardo,
È fulmine lo sguardo;
Dal confidente demone
Tutto costei risà.

Ric. Finisci 'l vaticinio.
Di', chi fia dunque l'uccisor?
Ulr. Chi primo
Tua man quest'oggi stringerà.
Ric. Benissimo.
(poi offrendo la destra a' circostanti che non osano toccare)
Qual è di voi, che provi
L' oracolo bugiardo?
Nessuno!

SCENA XI.

Renato, *all'entrata, e detti.*

Ren. *(accorrendo a lui)*
Eccolo. *(e unisce la sua alla destra dell'amico)*
Tutti Desso!
Sam. Respiro - il caso ne salvò. *(a' suoi)*
Tutti *(contro Ulrica)* L' oracolo
Mentiva.
Ric. Sì: perchè la man ch' io stringo
È del più fido amico mio...
Ren. Riccardo!
Ulr. Il Conte!... *(ravvisando il Governatore)*
Ric. *(a lei)* Nè chi fosse il genio tuo
Ti rivelò - nè che voleano al bando
Oggi dannarti.
Ulr. Me?
Ric. T'acqueta e prendi. *(gettandole una borsa)*
Ulr. Magnanimo tu se', ma v' ha fra loro
Il traditor; più d' uno
Forse...

SAM., TOM Gran Dio! (*a parte*)
RIC. Non più.
CORO (*da lontano*) Viva Riccardo!
TUTTI Quai voci?

SCENA XII.

Silvano *dal fondo, ove ristà, vôlto all'aperto, e detti.*

SIL. È lui, ratti movete, è lui:
Il vostro amico e padre. (*Marinai, Uomini e Donne del Popolo s'affollano all'entrata*)
Si prostri ognuno; amor, dovere il chiede,
E l'inno suoni della nostra fede.

CORO O figlio d'Inghilterra,
Amor di questa terra:
Reggi felice, arridano
Gloria e salute a te.

OSC. Invidïato alloro,
Che vince ogni tesoro,
Alla tua chioma intrecciano
Riconoscenza e fè.

ULR. Non crede al proprio fato,
Ma pur morrà piagato;
Sorrise al mio presagio,
Ma nella fossa ha il piè.

RIC. E posso alcun sospetto
Alimentar nel petto,
Se mille cuori battono
Per immolarsi a me?

REN. Ma la sventura è cosa
Pur ne' trionfi ascosa,
Dove il destino ipocrita
Veli una rea mercè.

SAM., TOM *e Seguaci (fra loro)*

Vieta ogni moto ostile
Qui la ciurmaglia vile,
Che sta lambendo l'idolo,
E che non sa il perchè.

FINE DELL'ATTO PRIMO.

ATTO SECONDO

SCENA PRIMA

Campo solitario nei dintorni di Boston

appiè d'un colle scosceso. A sinistra nel basso biancheggiano due pilastri; e la luna leggermente velata illumina alcuni punti della scena.

Amelia *dalle eminenze.*

Ecco l'orrido campo ove s'accoppia
Al delitto la morte!
Ecco là le colonne...
La pianta è là, verdeggia al piè. S'innoltri.
Ah mi si aggela il core!
Sino il rumor de' passi miei, qui tutto
M'empie di raccapriccio e di terrore!
E se perir dovessi?
Perire! ebben, quando la sorte mia,
Il mio dover tal è, s'adempia, e sia. (*fa per avviarsi*)
Ma dall' arido stelo divulsa
Come avrò di mia mano quell' erba,
E che dentro la mente convulsa
Quell' eterea sembianza morrà,
Che ti resta, perduto l'amor...
Che ti resta, mio povero cor!
Oh! chi piange, qual forza m'arretra,
M'attraversa la squallida via?
Su coraggio... e tu fatti di pietra,
Non tradirmi, dal pianto ristà;
O finisci di battere e muor,
T'annïenta, mio povero cor! (*s'ode un tocco d'ore lontano*)
Mezzanotte! - e che veggio? uno spettro
Di sotterra si leva... e sospira!
Ha negli occhi il baleno dell' ira
E m'affissa e terribile sta! (*cadendo sulle ginocchia*)
Deh! mi reggi, m'aita, o Signor,
Risolleva il mio povero cor!

SCENA II.

Riccardo *e* Amelia.

Ric. Teco io sto.
Ame. Gran Dio!
Ric. Ti calma:
Di che temi?

AME. Ah mi lasciate...
Son la vittima che geme..
Il mio nome almen salvate...
O lo strazio ed il rossore
La mia vita abbatterà.

RIC. Io lasciarti? no, giammai;
Non poss' io; chè m' arde in petto
Sovruman di te l'affetto.

AME. Conte, abbiatemi pietà.

RIC. Così parli? a chi t' adora
Pietà chiedi, e tremi ancora?
Questo core innamorato
L' onor tuo rispetterà.

AME. Ma, Riccardo, io son d' altrui...
Dell' amico più fidato...

RIC. Taci, Amelia...

AME. Io son di lui,
Che daria la vita a te.

RIC. Ah crudele, e mel rammemori,
Lo ripeti innanzi a me!
Non sai tu che se l' anima mia
Il rimorso dilacera e rode,
Quel suo grido non cura, non ode,
Sin che l'empie di fremiti amor?...
Non sai tu che di te resteria,
Se cessasse di battere il cor!
Quante notti ho vegliato anelante!
Come a lungo infelice lottai!
Quante volte dal cielo implorai
La pietà che tu chiedi da me! -
Ma per questo ho potuto un istante,
Infelice, non viver di te?

AME. Deh soccorri tu, cielo, all' ambascia
Di chi sta fra l' infamia e la morte:
Tu pietoso rischiara le porte
Di salvezza all' errante mio piè.
E tu va - ch' io non t'oda - mi lascia:
Son di lui, che il suo sangue ti diè.

RIC. La mia vita... l' universo,
Per un detto...

AME. O ciel pietoso!

RIC. Di' che m'ami...

AME. Ah va, Riccardo!

RIC. Un sol detto...
AME. Ebben, sì, t' amo...
RIC. M' ami, Amelia!
AME. Ma tu, nobile,
Me difendi dal mio cor!
RIC. *(fuori di sè)*
M' ami, m' ami!... oh sia distrutto
Il rimorso, l' amicizia
Nel mio seno: estinto tutto,
Tutto sia fuorchè l' amor!
Quale soave brivido
L' acceso petto irrora!
Ah ch' io t' ascolti ancora
Rispondermi così!
Astro di queste tenebre
A cui consacro il core:
Irradiami d' amore
E più non sorga il dì!
AME. Ahi! sul funereo letto
Ove sognava spegnerlo,
Torna gigante in petto
L' amor che mi ferì!
Chè non m' è dato in seno
A lui versar quest' anima?
O nella morte almeno
Addormentarmi qui? *(la luna illumina sempre più)*
Ahimè!
RIC. Taci...
AME. S' appressa
Alcun.
RIC. Chi giunge in questo
Albergo della morte?... *(fatti pochi passi)*
Renato!
AME. Il mio consorte! *(abbassando il velo atterrita)*

SCENA III.

Riccardo, Amelia *e* Renato.

RIC. Tu qui! *(incontrandolo)*
REN. Per salvarti da lor, che, celati
Lassù, t' hanno in mira.
RIC. Chi son?
REN. Congiurati.

AME. O ciel! (*tra sè*)
REN. Trasvolai nel manto serrato,
Così che m'han preso per un dell'agguato,
E intesi taluno proromper: L'ho visto:
E il Conte: un'ignota beltade è con esso. -
Poi altri qui volto - fuggevole acquisto!
S'ei rade la fossa, se il tenero amplesso
Troncar di mia mano repente saprò.
AME. Io muoio... (*tra sè*)
RIC. (*a lei*) Fa core.
REN. (*coprendolo col suo mantello*) Ma questo ti do.
(*poi additandogli un viottolo a destra*)
E bada, lo scampo t'è libero là.
RIC. Salvarti degg'io... (*presa per mano Amelia*)
AME. (*sottovoce a lui*) Me misera! Va...
REN. (*passando ad Amelia*)
Nè voi già vorrete segnarlo, o signora,
Al ferro spietato! (*dilegua nel fondo a vedere se s'avanzano*)
AME. Deh solo t'invola!
RIC. Che qui t'abbandoni?
AME T'è libero ancora
Il passo, va, fuggi...
RIC. Lasciarti qui sola
Con esso? no, mai - piuttosto morrò.
AME. Oh fuggi: o che il velo dal capo torrò.
RIC. Che dici?
AME. Risolvi.
RIC. Desisti.
AME. Lo vo'.
RIC. (*esita, ma ella rinnova l'ordine colla mano, e mentre al ricomparire di Renato il Conte gli va incontro*)
AME. Per esso quest'alma sol trepida e geme, (*tra sè*)
Salvarlo, non altro desiro la preme,
E paga di tanto, se dato le fia,
Sè stessa del fato ne' fremiti oblia.
RIC. (*a Renato solennemente*)
Amico, gelosa t'affido una cura:
L'amor che mi porti garante mi sta.
REN. Affidati, imponi.
RIC. (*coll'indice verso Amelia*)
Promettimi, giura
Che tu l'addurrai, velata, in città,
Nè un detto, nè un guardo sur essa trarrai.

REN. Lo giuro.
RIC. E che tocche le porte, n'andrai
Da solo all' opposto.
REN. Lo giuro, e sarà
AME. (*sommessamente a Riccardo*)
Odi tu come sonano cupi
Per quest' aure gli accenti di morte?
Di lassù, da quei negri dirupi
Il segnal de' nemici partì.
Ne' lor petti scintillano d' ira...
E già piomban, t' accerchiano fitti...
Al tuo capo già volser la mira...
Per pietà, va, t' invola di qui.
RIC. Traditor', sciagurati son essi (*tra sè*)
Che minacciano il vivere mio?
Ma l' amico ho tradito ancor io...
Son colui che nel cor lo ferì!
Innocente, sfidati gli avrei:
Or d' amore colpevole... fuggo. -
La pietà del Signore su lei
Posi l' ale, protegga i suoi dì!
REN. (*staccandosi dal fondo ove stava esplorando*)
Fuggi, fuggi: per l'orrida via
Sento l' orma dei passi spietati.
Allo scambio dei detti esecrati
Ogni destra la daga brandì.
Va, ti salva, o che il varco all' uscita
Qui fra poco serrarsi vedrai;
Va, ti salva; del popolo è vita
Questa vita che getti così. (*Ric. esce*)

SCENA IV.

Renato *e* Amelia

REN. Seguitemi.
AME. Mio Dio! (*da sè*)
REN. Perchè tremate?
Fida scorta vi son, l' amico accento
Vi risollevi il cor!

SCENA V.

Samuel, Tom *con seguito, dalle alture, e detti.*

AME. Eccoli.
REN. Presto,
Appoggiatevi a me. -

AME. Morir mi sento.

CORO (*dall' alto*)

Si discenda, si trafigga,
Già scoccata è l' ultim'ora.
Il saluto dell'aurora
Sull' esanime cadrà.

SAM. Scerni tu quel bianco velo
Onde spicca la sua dea? (*a Tom*)

TOM Si precipiti dal cielo
All' averno.

REN. (*forte*) Chi va là?

SAM. Non è desso!

TOM O furor mio!

CORO Non è il Conte!

REN. No, son io
Che dinanzi a voi qui sta.

TOM Il suo fido! (*beffardo*)

SAM. Men di voi
Fortunati fummo noi;
Chè il sorriso d' una bella
Stemmo indarno ad aspettar.

TOM Io per altro in volto almeno
Vo' a quest' Iside mirar.

(*alcuni de' suoi rientrano con fiaccole accese*)

REN. (*colla mano sull' elsa*)
Non un passo: se l' osate
Traggo il ferro...

SAM. E v' infiammate?

TOM Non vi temo.

(*la luna è in tutto il suo splendore*)

AME. O cieli, aïta!

CORO Giù l' acciaro... (*verso Renato*)

REN. Traditori!

TOM (*mentre va per istrappare il velo ad Amelia*)
Vo' finirla...

REN. (*assalendolo*) E la tua vita
Quest' insulto pagherà.

(*nell'atto che tutti s'avventano contro Renato, Amelia fuori di sè inframmettendosi, lascia cadere il velo*)

AME. No: fermatevi...

REN. (*colpito*) Che!... Amelia!

SAM. Lei!...

TOM Sua moglie!

AME. Ah! per pietà!

SAM., TOM Ve', se di notte qui colla sposa
L' innamorato campion si posa,
E come al raggio lunar del miele
Sulle rugiade corcar si sa!

CORO Ve' la tragedia mutò in commedia
Piacevolissima - ah! ah! ah! ah!
E che baccano sul caso strano
Andrà dimane per la città!

AME. A chi nel mondo crudel più mai,
Misera Amelia, ti volgerai?...
La tua spregiata lagrima, quale,
Qual man pietosa rasciugherà!

REN. *(fisso alla via onde fuggì Riccardo)*
Così mi paga, se l' ho salvato!
Ei m' ha la donna contaminato!
Tal marchio fitto mi volle in fronte,
Macero il core per sempre m' ha!
(poi riscuotendosi, e come chi ha preso un grave partito s' accosta a Samuel e Tom)
Converreste al tetto mio
Sul mattino di domani?

SAM., TOM Per subir dell' onta il fio?

REN. No - ben altro in cor mi sta.

SAM., TOM Che ti punge?

REN. Lo saprete,
Se verrete.

SAM., TOM E ci vedrai. *(nell'uscire seguiti dai loro)*
Dunque andiam - per vie diverse
L' un dall' altro s' allontani:
Il mattino di domani
Grandi cose apprenderà.

REN. *(rimasto solo con Amelia)*
Ho giurato che alle porte
V' addurrei della città.

AME. Come sonito di morte *(tra sè)*
La sua voce al cor mi va!

FINE DELL'ATTO SECONDO.

ATTO TERZO

SCENA PRIMA.

Una stanza da studio nell'abitazione di Renato.

Sovra un caminetto di fianco due vasi di bronzo, rimpetto a cui la biblioteca. Nel fondo v'ha un magnifico ritratto del conte Riccardo in piedi, e nel mezzo della scena una tavola.

Entrano Renato *ed* Amelia.

REN. A tal colpa è nulla il pianto,
(*deposta la spada e chiusa la porta*)
Non la terge e non la scusa.
Altro sol non rivedrai,
Rea ti festi: e qui morrai.
AME. Ma se reo, se reo soltanto
E l'indizio che m'accusa?...
REN. Taci, o perfida.
AME. Gran Dio!
REN. Chiedi a lui misericordia.
AME. E ti basta un sol sospetto?
E vuoi dunque il sangue mio?
E m'infami, e più non senti
Nè giustizia, nè pietà?
REN. Hai finito!
AME. Se l'amai
Un istante infelicissima,
Il tuo nome non macchiai.
Sallo Iddio, che nel mio petto
Mai non arse indegno affetto.
REN. (*ripigliando la spada*)
Hai finito! è tardi omai...
Rea ti festi... e qui morrai.
AME. Ah! mi sveni!... ebbene sia...
Ma una grazia...
REN. Non a me.
La tua prece al ciel rivolgi.

AME. Solo un detto ancora a te. *(genuflessa)*
M'odi, l'ultimo sarà.
Morrò - ma prima in grazia
Deh! mi consenti almeno
L'unico figlio mio
Avvincere al mio seno,
E se alla moglie nieghi
Quest' ultimo favor,
Non rifiutarlo ai prieghi
Del mio materno cor.
Morrò - ma queste viscere
Consolino i suoi baci,
Poi che l'estrema è giunta
Dell' ore mie fugaci.
Spenta per man del padre,
La mano ei stenderà
Sugli occhi d'una madre
Che mai più non vedrà!

REN. *(lasciato il ferro, additandole, senza guardarla, un uscio)*
Alzati; là tuo figlio
A te concedo riveder. Nell'ombra
E nel silenzio, là,
Il tuo rossore e l'onta mia nascondi.
(Amelia esce)
Non è su lei, nel suo
Fragile petto che colpir degg' io.
Altro, ben altro sangue a terger dèssi
L' offesa!... *(fissando il ritratto)* Il sangue tuo.
- Nè tarderà il mio ferro
Tutto a versarlo dal tuo falso core:
Delle lagrime mie vendicatore!
E sei tu che macchiavi quell' anima,
La delizia dell'anima mia;
Che m' affidi e d'un tratto esecrabile
L' universo avveleni per me!
Traditor! che in tal guisa rimuneri
Dell' amico tuo primo la fè!
O dolcezze perdute! O memorie
D' un amplesso che mai non s' oblia!...
Quando Amelia sì bella, sì candida
Sul mio seno brillava d'amor!
È finita - non siede che l' odio
E la morte sul vedovo cor!

SCENA II.

Renato; Samuel *e* Tom *entrano salutandolo freddamente.*

REN. Siam soli. - Udite. Ogni disegno vostro
M' è noto. - Voi di Riccardo la morte
Volete.
TOM Sogni.
REN. (*mostrando alcune carte che ha sul tavolo*)
Ho qui le prove!
SAM. (*fremendo*) Ed ora
La trama al Conte svelerai?
REN. No - voglio
Dividerla.
TOM Tu scherzi.
REN. E non co' detti:
Ma qui col fatto struggerò i sospetti.
Io son vostro, compagno m' avrete
Senza posa al medesimo intento:
Arra il figlio vi do. L' uccidete
Se vi manco.
TOM Ma tal mutamento
È credibile appena.
REN. Qual fu
La cagion non cercate. Son vostro
Per la vita dell' unico figlio!
SAM., TOM Ei non mente. (*fra loro*)
REN. Esitate?
SAM., TOM Non più.
REN., SAM. *e* TOM
Dunque l' onta di tutti sol una,
Uno il cor, la nostra ira sarà,
Che tremenda, repente, digiuna
Su quel capo esecrato cadrà!
REN. D' una grazia vi supplico.
SAM., TOM E quale?
REN. Che sia dato d' ucciderlo a me.
SAM. No, Renato: l' avito castello
A me tolse, e tal dritto a me spetta.
TOM Ed a me cui spegneva il fratello,
Cui decenne agonia di vendetta
Senza requie divora, qual parte
Assegnaste?

REN. Chetatevi, solo
Qui la sorte decidere de'.
(*prende un vaso dal camino e lo colloca sulla tavola. Samuel scrive tre nomi e getta entro i viglietti*)
TOM Ma chi vien?...

SCENA III.

Amelia *e detti.*

REN. (*incontrandola*) Tu?...
AME. V' è Oscarre che porta
Un invito del Conte
REN. (*impallidendo*) Di lui!...
Che m' aspetti. - E tu resta, lo dêi:
Poi che parmi che il cielo t' ha scorta.
AME. (*fra sè*) Qual tristezza m' assale, qual pena!
Qual terribile lampo balena!
REN. (*additando sua moglie agli altri due*)
Nulla sa - non temete. Costei
Esser debbe anzi l' auspice caro.
(*traendola verso la tavola*)
V' ha tre nomi in quell' urna - un ne tragga
L' innocente tua mano.
AME. (*tremante*) E perchè?
REN. (*fulminandola dello sguardo*)
Ubbidisci - non chieder di più.
AME. (*traendo dal vaso un viglietto che suo marito passa a Samuel*)
Non è dubbio: quest' ordine amaro (*fra sè*)
Mi vuol parte ad un' opra di sangue.
REN. Qual è dunque l' eletto?
SAM. Renato.
REN. (*fremente di gioia*)
Il mio nome! - O giustizia del fato;
La vendetta mi deleghi tu!
AME. Ah del Conte la morte si vuole! (*da sola*)
Nol celâr le crudeli parole!
Su quel capo snudati dall' ira
I lor ferri scintillano già.
REN., SAM. *e* TOM
Sconterà dell'America il pianto
Lo sleal che ne fece suo vanto.

Se trafisse soccomba trafitto,
Tal mercede pagata gli va!

REN. Il messaggio entri. (*alla porta*)

SCENA IV.

Oscar *e detti.*

OSC. (*verso Amelia*) Alle danze
Questa notte, se gradite,
Collo sposo, il mio signore
Vi desidera...

AME. (*turbata*) Nol posso.

REN. Anche il conte vi sarà? (*ad Oscar*)

OSC. Certo.

SAM. *e* TOM (*fra loro*)

Oh sorte!

REN. (*al paggio, ma collo sguardo a Tom*)
Tanto invito
So che valga.

OSC. È un ballo in maschera
Splendidissimo!

REN. (*c. s.*) Benissimo!
Ella meco interverrà. (*accennando Amelia*)

SAM. *e* TOM (*a parte*)

E noi pur, se da quell'abito
Più spedito il colpo va.

OSC. Di che fulgor, che musiche
Esulteran le soglie,
Ove di tante giovani
Bellezze il fior s'accoglie,
Di quante altrice palpita
La genïal città!

AME. Ed io medesma, o misera, (*da sè*)
Lo scritto inesorato
Trassi dall'urna complice,
Pel mio consorte irato:
Su cui del cor più nobile
Ferma la morte sta.

REN. Là delle danze al sonito (*da solo*)
Ecco il codardo afferro...
Ferma la punta vindice...

E là dov' io l'atterro
Spira dator d' infamia
Senza trovar pietà.

SAM. *e* TOM (*tra loro*)

Una vendetta in domino
E ciò che torna all'uopo.
Nell'urto delle maschere
Non fallirà lo scopo;
E sarà un ballo funebre
Fra pallide beltà.

AME. Prevenirlo potessi - e non tradire (*da sè*)
Lo sposo mio!
OSC. Reina
Delle danze sarete.
AME. Forse potrallo Ulrica. (*da sè*)
(*frattanto Ren., Sam. e Tom rapidamente in disparte*)

SAM. *e* TOM

E qual costume indosseremo?
REN: Azzurra
La veste, e da vermiglio
Nastro le ciarpe al manco lato attorte.
SAM. *e* TOM
E qual accento a ravvisarci?
REN. Morte!

SCENA V.

Sontuoso gabinetto del Conte.

Tavola coll'occorrente per iscrivere:
nel fondo un gran cortinaggio che scoprirà la festa da ballo.

Riccardo *solo*

Forse la soglia attinse,
E posa alfin. - L'onore
Ed il dover fra i nostri petti han rotto
L'abisso. Ah sì, Renato
Rivedrà l'Inghilterra... e la sua sposa
Lo seguirà. Senza un addio, l'immenso
Oceàn ne sepàri... e taccia il core. (*scrive e nel momento di appor la firma lascia cader la penna*)

Esito ancor? ma, oh ciel, non lo degg' io?
(*sottoscrive e chiude il foglio in seno*)
Ah l'ho segnato il sacrifizio mio!
Ma se m' è forza perderti
Per sempre, o luce mia,
A te verrà il mio palpito
Sotto qual ciel tu sia,
Chiusa la tua memoria
Nell' intimo del cor.
Ed or qual reo presagio
Lo spirito m'assale,
Che il rivederti annunzia
Quasi un desio fatale...
Come se fosse l' ultima
Ora del nostro amor? (*musica di dentro*)
Ah! dessá è là... potrei vederla... ancora,
Riparlarle potrei...
Ma no: chè tutto mi strappa da lei.

SCENA VI.

Oscar *con una lettera, e detto*

Osc. Ignota donna questo foglio diemmi.
È pel Conte, diss' ella; a lui lo reca
E di celato.
Ric. (*dopo letto*) Che nel ballo alcuno
Alla mia vita attenterà, sta detto.
Ma se m'arresto: allora,
Ch' io pavento diran. Nol vo': nessuno
Pur sospettarlo de'. Tu va: t'appresta,
E ratto, per gioir meco alla festa.
(*Oscar esce, Riccardo rimasto solo vivamente prorompe*)
Sì, rivederti, Amelia,
E nella tua beltà,
Anche una volta l' anima
D'amor mi brillerà.

SCENA VII.

Vasta e ricca sala da ballo

splendidamente illuminata e parata a festa.

Liete musiche preludiano alle danze, e già all'aprirsi delle cortine una moltitudine d'invitati empie la scena. Il maggior numero è in maschera, alcuni in domino, altri in costume di gala a viso scoperto; fra le coppie danzanti alcune giovani creole. Chi va in traccia, chi evita, chi ossequia e chi persegue. Il servizio è fatto dai neri, e tutto spira magnificenza ed ilarità.

CORO GENERALE

Fervono amori e danze
Nelle felici stanze,
Onde la vita è solo
Un sogno lusinghier.
Notte de' cari istanti,
De' palpiti e de' canti,
Perchè non fermi 'l volo
Sull'onda del piacer?

SCENA VIII.

Samuel, Tom *e i loro Aderenti in domino azzurro col cinto vermiglio.* Renato *nello stesso costume s'avanza lentamente.*

SAM. (*additando Renato a Tom*)

Altro de' nostri è questo. (*e fattosi presso a Renato sottovoce*)
La morte.
REN. (*amaramente*) Sì, la morte.
Ma non verrà.
SAM. *e* TOM Che parli?
REN. Qui l'aspettarlo è vano.
SAM., TOM Come? perchè?
REN. Vi basti saperlo altrove.
SAM. O sorte
Ingannatrice!
TOM (*fremente*) E sempre ne sfuggirà di mano!
REN. Parlate basso, alcuno lo sguardo a noi fermò.
SAM. E chi?

REN. Quello a sinistra dal breve domino.
(*ei si disperdono, ma Renato viene inseguito da Oscar in maschera*)
OSC. Più non ti lascio, o maschera; mal ti nascondi.
REN. (*cansandolo*) Eh via!
OSC. Tu se' Renato. (*con vivacità*)
REN. E Oscarre tu se'. (*spiccandogli la maschera*)
OSC. Qual villania!
REN. Ma bravo, e ti par dunque convenienza questa,
Che mentre il Conte dorme, tu scivoli alla festa?
OSC. Il Conte è qui...
REN. (*trasalendo*) Che!... dove?
OSC. (*voltandogli le spalle*) Cercatelo da voi.
REN. (*con accento amichevole*)
Orsù - che dirmi almeno del suo costume puoi?
OSC. Saper vorreste (*scherzando*)
Di che si veste,
Quando l'è cosa
Ch'ei vuol nascosa.
Oscar lo sa,
Ma nol dirà,
Tra là, là, là,
Là, là, là, là.
Pieno d'amore
Mi balza il core,
Ma pur discreto
Serba il secreto
Nol rapirà
Grado o beltà,
Tra là, là, là,
Là, là, là, là.
(*gruppi di maschere e coppie danzanti attraversano il dinanzi della scena e separano Oscar da Renato*)
REN. (*raggiungendolo di nuovo*)
Via, che tu sai distinguere gli amici suoi.
OSC. V'alletta
Interrogarlo, e forse celiar con esso un po'?
REN. Appunto.
OSC. E comprometter di poi chi ve l'ha detto?
REN. M'offendi. È confidenza che quanto importi io so.
OSC. Vi preme assai?...
REN. Degg'io di gravi cose ad esso,
Pria che la notte inoltri, qui favellar. Su te
Farò cader la colpa, se non mi fia concesso.
OSC. Dunque..

REN. Fai grazia a lui, se parli, e non a me.
OSC. (*più dappresso e rapidamente*)
Veste una cappa nera, con roseo nastro al petto.
(*e fa per andarsene*)
REN. Una parola ancora.
OSC (*dileguando tra la folla*) Più che abbastanza ho detto.
(*danzatori e danzatrici s'intrecciano al proscenio; Renato scorge lontano taluno de' suoi e scompare di là. Poco dopo, al volger delle coppie nel fondo, Riccardo in domino nero col nastro rosa, s'affaccia pensieroso, e dietro a lui Amelia in domino bianco*)
AME. Ah perchè qui! fuggite...
RIC. Sei quella dello scritto?
AME. La morte qui v'accerchia...
RIC Non penetra nel mio
Petto il terror.
AME. Fuggite, fuggite, o che trafitto
Cadrete qui!
RIC. Rivelami il nome tuo.
AME. Gran Dio!
Nol posso.
RIC. E perchè piangi... mi supplichi atterrita?
Onde cotanta senti pietà della mia vita?
AME. (*tra singulti che svelano la sua voce naturale*)
Tutto, per essa, il mio sangue... tutto darei!
RIC. Ah invan ti celi, Amelia: quell'angelo tu sei!
AME. T'amo, sì, t'amo, e in lagrime
A' piedi tuoi m'atterro,
Ove t'anela incognito
Della vendetta il ferro.
Cadavere domani
Sarai se qui rimani:
Salvati, va, mi lascia,
Fuggi dall'odio lor.
RIC. Sin che tu m'ami, Amelia,
Non curo il fato mio,
Non ho che te nell'anima,
E l'universo oblio.
Nè so temer la morte,
Perchè di lei più forte
È l'aura che m'inebria
Del tuo celeste amor.
AME Dunque vedermi vuoi
D'affanno morta e di vergogna?

RIC. Salva
Ti vo' - domani e con Renato andrai...
AME. Dove?
RIC. Al natio tuo cielo.
AME. In Inghilterra!
RIC. Mi schianto il cor... ma partirai... - ma... addio.
AME. Riccardo!
RIC. (*si stacca, ma dopo pochi passi tornando a lei con tutta l'anima*)
Amelia: anche una volta addio,
L'ultima volta!
REN. (*lanciatosi inosservato tra loro, lo trafigge di pugnale*)
E tu ricevi il mio!
RIC. Ahimè!
AME. (*d'un grido*) Soccorso!
OSC. (*accorrendo a lui*) Oh ciel!
TUTTI (*affollandosi intorno*) Ei trucidato!
ALCUNI Da chi?
ALTRI Dov' è l' infame?
(*veggonsi apparire nel fondo Samuel e Tom*)
OSC (*accennando Renato*) Eccol!...
(*mentre lo circondano e gli strappano la maschera*)
TUTTI Renato!
- Morte, abbominio
Sul traditor!
RIC. No, no... Lasciatelo.
Tu m' odi ancor. (*a Renato; e tratto il dispaccio, e fatto cenno a lui di accostarsi*)
Ella è pura: in braccio a morte
Te lo giuro, il ciel m'ascolta:
Io che amai la tua consorte
Rispettato ho il suo candor. (*gli dà il foglio*)
A novello incarco asceso
Tu con lei partir dovevi...
Io l'amai; ma volli illeso
Il tuo nome ed il suo cor!
REN. Ciel! che feci! e che m'aspetta
Esecrato sulla terra!...
Di qual sangue e qual vendetta
M'assetò l'infausto error!
AME. O rimorsi dell'amore
Che divorano il mio core,
Fra un colpevole che sanguina
E la vittima che muor!

Osc. O dolor senza misura!
O terribile sventura!
La sua fronte è tutta rorida
Già dell'ultimo sudor!

Ric. Grazie a ognun: signor qui sono:
Tutti assolve il mio perdono.

(*Samuel e Tom occupano sempre il fondo della scena*)

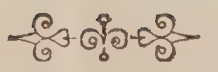
Coro Cor sì grande e generoso
Tu ci serba, o Dio pietoso:
Raggio in terra a noi miserrimi
È del tuo celeste amor!

Ric. Addio per sempre, o figli miei... per sempre
Addio... diletta America... (*cade e spira*)

Ame. Esso muore!

Osc. Qual anima passò!

Tutti Notte d'orrore!



IL PIÙ DIFFUSO DEI GIORNALI MUSICALI

MUSICA E MUSICISTI

GAZZETTA MUSICALE DI MILANO

Anno 58.° DIRETTORE: GIULIO RICORDI 1903

Programma d'abbonamento

AI CULTORI DI MUSICA.

La vita febbrilmente attiva d'oggi obbliga ad allargare i confini delle nostre cognizioni, spinti dalla voluttà del sapere, e dalla ricerca della stuzzicante novità.

Infinite sono le manifestazioni della scienza: ed appunto perciò non è possibile, stante l'ampiezza di tali manifestazioni, seguirle tutte.

Della musica invece, in quanto sia arte, più o meno, tutti se ne occupano; vi sono i professionisti e vi sono i dilettanti sotto multipli e svariati aspetti, individuali o di comunanza. Ma non basta: oltre ai professionisti e ai dilettanti vi sono anche gli altri, non classificabili, i quali, pur non essendo musicisti, sono tuttavia più o meno appassionati per la musica: in questa categoria, possiamo quasi affermare, si comprende tutta l'umanità; e tale nostra affermazione è avvalorata dal fatto indiscusso che la divina arte dei suoni si manifesta al cuore, e quindi colpisce ogni individuo, anche dove la civiltà non regna ancora sovrana cosicchè pure i selvaggi sono, a modo loro, musicisti.

E la natura stessa non è essa forse la prima tra i musicisti? Il sibilar del vento, lo stormir delle foglie, il gorgoglìo delle acque, il fragore del tuono, il crepitare del fuoco, il gorgheggio ed il cinguettìo degli augelli, la voce umana, non formano tutt'assieme la colossale e sterminata orchestra della natura?

Ma la musica ha un altro altissimo pregio. A differenza delle lingue che non son comprese se non da chi le conosce, la musica invece è compresa da tutti gli uomini, anche allora che non l'abbiano studiata e coltivata. Infatti la musica è l'espressione dei sentimenti umani: essa riesce a tradurre l'amore, la preghiera, l'odio, il dolore, la gioia, il trionfo; essa parla alla mente ed al cuore: ingentilisce i caratteri ed i costumi, formando il più grazioso ed attraente degli studi, ed il più gradito dei passatempi intellettuali: la musica, infine, è il linguaggio universale.

***

Questo diffondersi del gusto musicale doveva necessariamente esplicarsi col mezzo della stampa, divenuta potente ausiliare e grande propagatrice del pensiero umano. Se per l'arte musicale si contano parecchie pubblicazioni periodiche – più o meno pregevoli – mancava tuttavia una rivista la quale, in modo rapido e dilettevole, facesse conoscere le più importanti notizie che riguardano l'Arte stessa.

Abbiamo tentato perciò, in proporzioni modeste, una nuova pubblicazione: **Musica e Musicisti** riuscendo ad ottenere un successo immediato, forse unico nei fasti del giornalismo.

Non è questa un'affermazione vana ed orgogliosa: ma è un'affermazione che ha salde fondamenta nelle migliaia di lettere che ne pervengono dai nostri lettori, e che tutte ne portano elogi ed incoraggiamenti.

Tale grandissimo, e diciamo pure, insperato successo, ne ha incoraggiati a dare un più ampio sviluppo ed una maggiore importanza artistica alla nuova rivista, riunendo ad essa la **Gazzetta Musicale di Milano** Perciò, aumentata la quantità delle rubriche, aggiuntavene anche una nuova destinata ad ampia cronaca dell'arte drammatica si è dovuto aumentarne il formato, pubblicando la rivista stessa in fascicoli mensili.

Tali fascicoli, riccamente illustrati, conterranno altresì giuochi, concorsi a premî, e daranno complessivamente in un anno pressochè 1000 pagine nelle quali tutto quanto interessa l'Arte Musicale e l'Arte Drammatica sarà stato esposto in forma rapida e piacevole.

Ma... *dulcis in fundo:* per una specialissima combinazione, chi desidera ricevere i 12 splendidi fascicoli della nuova rivista, li può avere... gratuitamente.

☞ **Infatti chi acquista, in Italia, pel valore netto di L. 1.50, L. 3.— L. 6.— in musica di EDIZIONE RICORDI, è di diritto abbonato, rispettivamente per 3, per 6 mesi, o per un anno alla Rivista illustrata MUSICA e MUSICISTI - Gazzetta Musicale di Milano.**

☞ **Viceversa, chi si abbona alla predetta Rivista per 3, per 6 mesi, o p r un anno, ha diritto a scegliere in premio tanta musica di EDIZIONE RI ORDI pel prezzo netto di L. 1.50, L. 3.—, L. 6.— a seconda della durata dell'abbonamento.**

Così in un modo o nell'altro si compie un vero miracolo, in quanto che la nuova elegante rivista si ha gratuitamente.

Per l' Estero si godranno gli stessi vantaggi aggiungendo però le maggiori spese postali, come dalla tabella qui sotto.

*
* *

MUSICA e MUSICISTI - Gazzetta Musicale di Milano, rivista mensile, artistica, illustrata, di 64 pagine di testo e copertina a colori (formato: centimetri 17 × 24). — Esce il 15 d'ogni mese.

Pubblica: Biografie, Novità musicali, Concorsi, Pezzi di musica, Rivista teatrale lirica e drammatica, Novelle, Istantanee, Diario artistico, Autografi, Poesie, Notizie varie, Descrizioni, Novità drammatiche, Rassegna umoristica, Bibliografia, Cronaca d'arte, Aneddoti, Amenità, Pensieri, Giuochi e Concorsi a premio, Piccola posta, ecc., ecc., il tutto intercalato da numerose illustrazioni.

CONDIZIONI D'ABBONAMENTO.

Pagamento anticipato.

Italia:

Per un anno .	L. 6.—	(Con diritto al	Premio di	L. 6.—	di Musica	EDIZIONI RICORDI
Per sei mesi .	» 3.—	(»	»	» 3.—	»	
Per tre mesi .	» 1.50	(»	»	» 1.50	»	

Estero:

Per un anno	Fr. 9.—	(Con diritto al	Premio di	L. 6.—	di Musica	EDIZIONI RICORDI
Per sei mesi .	» 4.50	(»	»	» 3.—	»	
Per tre mesi .	» 2.25	(»	»	» 1.50	»	

Invece della musica si possono scegliere — per gli importi suindicati — libretti d'opere o di balli teatrali, libri d' interesse musicale, oppure anche cartoline postali illustrate, di *Edizione Ricordi.*

Avvertiamo che non si spedisce musica, nè altro, a nostra scelta.

Il premio può essere scelto all'atto dell'abbonamento. — Sul premio non si accorda sconto alcuno. — Se il premio scelto superasse il valore dell'abbonamento si aggiungerà la differenza in più di detto importo.

Il premio deve essere prelevato in una sola volta.

Desiderando la spedizione del premio sotto fascia **raccomandata** si aggiungano 10 centesimi all'importo dell'abbonamento per l'Italia, e 25 centesimi per l'Estero.

Fra i solutori dei giuochi e dei concorsi d'ogni numero ne vengono estratti a sorte *cento* ogni volta dando loro musica, libretti o cartoline da scegliere fra tutte le *Edizioni Ricordi* per un importo non eccedente il prezzo di *netti Fr. 3.* — Sono dunque 1200 premî annui per un valore di L. 3600.

Per cambiamento d'indirizzo spedire 25 centesimi e la fascetta di abbonamento.

Si spedisce *GRATIS* l'elegante Programma d'abbonamento a chiunque ne faccia richiesta, anche con semplice biglietto di visita, mettendo in un angolo le iniziali **M. M.**

Numeri di saggio contro rimessa anticipata di centesimi 50 per l'Italia e Fr. 0.75 per l'Estero.

IMPORTANTE! Ogni ABBONATO che procura direttamente altri ABBONATI NUOVI riceverà in omaggio una serie di 6 elegantissime cartoline illustrate in cromolitografia per ogni NUOVO abbonato.

Il sistema più comodo e più spiccio per abbonarsi è quello di spedirne l'ammontare a mezzo di una cartolina-vaglia indirizzata a **G. RICORDI & C., Milano,** o alle relative filiali in Italia e all'Estero. Gli abbonamenti si possono anche fare presso tutti gli Editori e Negozianti di Musica, i Librai, Cartolai, le Edicole, i Rivenditori di giornali, come pure presso tutti gli Uffici postali del Regno e dell'Estero.

Gli abbonamenti decorrono dal Gennaio, Aprile, Luglio e Ottobre; si possono fare però in qualunque epoca dell'anno.

G. RICORDI & C. - Editori.

Milano . . . . . Via S. Margherita, 9.
Roma . . . . . Corso Umberto I, 269.
Napoli . . . . . Piazza Carolina, 19 a 22 e via Chiaia, 28.
Palermo . . . . . Via Ruggero Settimo (Palazzo Francavilla).
Parigi . . . . . 62, Boulevard Malesherbes, et 12, Rue de Lisbonne
Londra . . . . . 265, Regent Street, W.
Lipsia . . . . . Querstrasse, 16.

FALSTAFF

COMMEDIA IN TRE ATTI DI **ARRIGO BOITO**

MUSICA DI

GIUSEPPE VERDI

— PREZZI NETTI (A) —

Canto e Pianoforte	*Fr.*	20 —
Canto e Pianoforte, COL TESTO FRANCESE. Traduzione di Paul Solanges e Arrigo Boito.		20 —
Canto e Pianoforte, COL TESTO TEDESCO. Traduzione di Max Kalbeck	*Mk.*	16 —
Canto e Pianoforte, COL TESTO ITALIANO ED INGLESE. Traduzione di Beatty Kingston	*Scell.*	8 —
Pianoforte solo	*Fr.*	12 —
Pianoforte solo. (Edizione in francese).		12 —
Pianoforte solo. (Edizione per l'Inghilterra)	*Scell.*	5 —

(Edizioni elegantissime con legatura sistema inglese).

PEZZI STACCATI PER CANTO E PIANOFORTE

col testo *Italiano - Francese - Italiano ed Inglese - Inglese.*

FANTASIE, TRASCRIZIONI, ecc.

Per Pianoforte solo - Pianoforte a quattro mani - Due Pianoforti (a due mani ciascuno) - *Arpa - Mandolino solo - Mandolino e Pianoforte - Mandolino e Chitarra - Violino e Pianoforte - Flauto e Pianoforte - Violino, Violoncello e Pianoforte.*

LIBRETTO.

	Prezzi netti	
Testo italiano	*Fr.*	1 —
— francese. Traduzione di P. Solanges e A. Boito.		1 —
— italiano e colla traduzione letterale tedesca in prosa.	*Mk.*	1 —
— tedesco. Traduzione di Max Kalbeck		1 —
— italiano ed inglese. Traduzione di Beatty Kingston.	*Scell.*	1/6
— inglese. Traduzione di Beatty Kingston		1/6
— spagnuolo. Argomento di E. Etruria	*Fr.*	- 50

G. RICORDI & C., EDITORI - Milano - Roma - Napoli Palermo - Parigi - Londra

E PRESSO TUTTI I PRINCIPALI LIBRAI E NEGOZIANTI DI MUSICA.

EDIZIONE POPOLARE

DELLE OPERE DI

GIUSEPPE VERDI

1.ª SERIE

OPERE COMPLETE, in-8

		Canto e Pianoforte	Pianoforte solo
		PREZZI NETTI	
OBERTO CONTE DI S. BONIFACIO	Fr.	3. 50	1. 50
IL FINTO STANISLAO	»	4. 25	2. —
NABUCODONOSOR	»	3. 50	1. 50
I LOMBARDI ALLA PRIMA CROCIATA	»	4. —	1. 50
ERNANI	»	4. —	2. —
I DUE FOSCARI	»	3. 50	1. 50
GIOVANNA D'ARCO	»	3. 50	1. 50
ALZIRA	»	3. 50	1. 50
ATTILA	»	3. 50	1. 50
I MASNADIERI	»	3. 50	1. 50
IL CORSARO	»	3. —	1. 50
LA BATTAGLIA DI LEGNANO	»	3. 50	1. 50
LUISA MILLER	»	3. 50	1. 50
RIGOLETTO	»	5. —	2. 50
IL TROVATORE	»	5. —	2. 50
LA TRAVIATA	»	5. —	2. 50
I VESPRI SICILIANI	»	5. —	3. —
AROLDO	»	4. —	1. 50
UN BALLO IN MASCHERA	»	5. —	2. 50

		CANTO E PIANOFORTE	PIANOFORTE SOLO	
Franco di porto nel Regno	Ogni Volume:	Cent. 50	Cent. 30	IN PIÙ
Franco di porto nell'Unione Postale	» »	Fr. 1 —	» 60	

Editori-Proprietarî - G. RICORDI & C. - Editori-Proprietarî

MILANO - ROMA - NAPOLI - PALERMO